



**Житомирський
державний
університет імені
Івана Франка**



**Тернопільський
національний
педагогічний
університет імені
Володимира
Гнатюка**



**Київський
столичний
університет імені
Бориса Грінченка**

Littera Scripta Manet:

**Нові тенденції у перекладознавстві,
філології та лінгводидактиці у контексті
глобалізаційних процесів**

**Матеріали 3-ї Всеукраїнської науково-практичної
конференції здобувачів та молодих учених**

Житомирський державний університет імені Івана Франка,
5 листопада 2025 року

Житомир 2025

УДК 81'255:81'42:001.891

Н-76

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Житомирського державного університету
імені Івана Франка від «28» листопада 2025 року,
протокол № 22*

Рецензенти:

Антонюк Н. М., кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник, доцент, доцент кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

Могельницька Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя Державного університету «Житомирська політехніка»;

Соловйова Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Поліського національного університету.

Littera Scripta Manet : зб. наук. пр. за матеріалами 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції здобувачів та молодих учених "**Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів**" / за ред. Полховської М. В., Борисенко Н.Д., Мосієнко О. В., Лисецької Ю. В. Житомир : ЖДУ ім. Івана Франка, 2025. Вип. 11. 406 с.

Збірник містить матеріали доповідей учасників 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, здобувачів та молодих учених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів», яка відбулася 5 листопада 2025 року в Житомирському державному університеті імені Івана Франка в межах відзначення Міжнародного дня науки. Теми доповідей охоплюють лінгвістичну, перекладознавчу та лінгводидактичну галузі.

Матеріали друкуються в авторській редакції. За достовірність фактів, цитат,

власних імен, посилань на наукові та літературні джерела, інші відомості відповідають автори публікації.

Думка редакції може не збігатися з думкою авторів.

©Колектив авторів,2025

© Житомирський державний університет імені Івана Франка, 2025

92. Охота Ю. В. Тактики перекладу як важливі поняття у сфері сучасного перекладознавства	262
93. Панфілова О. С. Відтворення етичних концептів в українському перекладі роману Айн Ренд «Атлант розправив плечі»	266
94. Паньків І. В. Формування лексичної компетентності учнів старших класів з використанням інтерактивних методів навчання	268
95. Пернікуза А. О. Негативний вплив соціальних мереж у процесі навчання іноземних мов в умовах сьогодення	270
96. Перчишин А. Р. Інтертекстуальність в художній прозі	273
97. Петришин Ю. А. Task-based language teaching in EFL instruction	275
98. Петровська О. О. Legal Translation as a Tool for the Protection of Animal Rights	277
99. Пінчук Ю. В. Прикладні аспекти та сучасні тенденції досліджень у сфері комунікативної лінгвістики	280
100. Піонтковська Я. В. Сучасні тенденції та труднощі перекладу художньої літератури	283
101. Погрібна Н. І. Translation of Military Jargon	286
102. Пожичкевич К. Р. Використання штучного інтелекту у вивченні англійської мови	289
103. Проботюк А. Особливості відтворення культурно маркованої лексики та ідіом в українському перекладі роману Джулії Квін «Герцог і я»	293
104. Пташник І. В. Історія розвитку юридичного перекладу	296
105. Пустовойт Є. М. Лінгвокультурний аспект перекладу реалій фентезійного світу українською мовою (на матеріалі трилогії Дж. Р. Р. Толкіна “Володар Перснів”)	298
106. Рибай С. І. До питання про переклад як вагомий інструмент декодування імпералістичних прагнень	301
107. Рудик Д. М. Використання Instagram як інструменту розвитку мовленнєвих умінь у старшій школі	304
108. Салій О. О. Особливості застосування лексико-граматичних трансформацій у перекладі роману «Червоні лубутени»	308
109. Салійчук Є. С. Відтворення емотивно-експресивної лексики в українському перекладі англійськомовних телесеріалів	311
110. Сахневич К. А. Мова як носій ідеології: особливості відтворення стилю Джорджа Орвелла українською	314
111. Сервило Г. А. Культурні аспекти та переклад мовних особливостей роману «Макова війна» Ребекки Кван	316
112. Слівінська В. С. Методика формування німецькомовної граматичної компетентності учнів старших класів ЗЗСО (на прикладі німецьких прийменників)	319
113. Сміюн О. Мовні стратегії формування образу України в англійськомовному медіадискурсі	322

Таким чином, тематична глибина та філологічна масштабність вказаного нами роману криється у такій можливості сумістити академічність з фантазією, а от академічність, у свою чергу, включає теорію перекладу, політику мови [3, с.327]. До речі, вказаний твір можуть сприймати як підручник з теорії перекладу, він включає етимологію, ідіоми, які походять з декількох мов

Література

1. Бібліотека української літератури УкрЛіб. URL: <https://www.ukrlib.com.ua/dic/show.php?w=349> (дата звернення 17.10.2025)

2. Кван Р. Вавилон. Пер. з англ. Г. Литвиненко. Харків : Видавництво «Жорж», 2023. 584 с.

3. Савина А. Ю. Переклад як засіб домінування (на матеріалі роману Ребекки Кван "Вавилон"). Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія : Філологічні науки. 2024. Вип. 1. С. 322-327.

URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nzs_2024_1_48 (дата звернення 17.10.2025)

4. Guldentops K., Kim S. The Fantasy Story as a Merciless Laboratory of History: On R. F. Kuang's «Babel, or The Necessity of Violence». Los Angeles Review of Books : website.

URL: <https://lareviewofbooks.org/article/the-fantasy-story-as-a-merciless-laboratory-of-history-on-r-f-kuangs-babel-or-the-necessity-of-violence/> (дата звернення 17.10.2024).

Рудик Д. М.
гр. мСОАМ- 22
Тернопільський національний педагогічний університет
імені Володимира Гнатюка
Наук. керівник – декан факультету іноземних мов Клименко А.О.

ВИКОРИСТАННЯ INSTAGRAM ЯК ІНСТРУМЕНТУ РОЗВИТКУ МОВЛЕННЄВИХ УМІНЬ У СТАРШІЙ ШКОЛІ

У сучасному інформаційному суспільстві освітній процес активно трансформується під впливом розвитку цифрових технологій та медіакультури.

Одним із головних завдань учителя іноземної мови стає розвиток у школярів навичок ефективного спілкування в різноманітних життєвих ситуаціях за допомогою сучасних засобів комунікації. У цьому контексті особливого значення набуває пошук інноваційних форм, методів і технологій навчання, що гармонійно поєднують традиційні підходи з цифровими інструментами, інтегрованими в щоденне життя сучасної молоді..

Одним із таких ресурсів виступає соціальна мережа Instagram, яка сьогодні слугує не лише платформою для обміну фотографіями, але й ефективним засобом для розвитку мовленнєвої компетентності учнів. Ця платформа відкриває можливості для створення автентичного середовища спілкування іноземною мовою, сприяючи водночас розвитку креативності, критичного мислення та міжкультурної обізнаності [1, с. 27].

Соціальні медіа надають учням реальні приклади використання мови, підвищують автентичність навчальних матеріалів та розвивають навички міжособистісної взаємодії. Відповідно до принципів комунікативно-діяльнісного підходу, навчання іноземній мові має бути спрямоване на практичне застосування мовних засобів у ситуаціях, максимально наближених до реального спілкування. Використання Instagram повністю відповідає цим вимогам, оскільки платформа дозволяє створювати контент, коментувати публікації, брати участь у діалогах, а також публікувати тексти, відео чи сторіз іноземною мовою.

З методичної точки зору, Instagram може слугувати ефективним інструментом інтегрованого навчання, що сприяє одночасному розвитку аудіювання, говоріння, читання та письма. Наприклад, створюючи пости англійською чи німецькою мовами, учні практикують граматичні конструкції, збагачують лексичний запас, а під час коментування публікацій вдосконалюють навички спонтанного діалогічного мовлення..

Викладач може застосовувати Instagram як інструмент для навчання, пропонуючи різноманітні форми роботи: – створення тематичних освітніх блогів, таких як "EcoLife", "TravelWithUs" або "HealthyTeens"; – виконання

проектних завдань із залученням форматів відео Reels або Stories; – розробка серій навчальних постів з новою лексикою, ідіомами чи мотивуючими цитатами; – участь у міжнародних флешмобах чи мовних челенджах для розвитку навичок; – спільне ведення навчального профілю класу з публікацією корисного освітнього контенту.

Такі види діяльності стимулюють мовленнєву та пізнавальну активність учнів, сприяють розвитку навичок самостійного пошуку інформації та вдосконалюють уміння публічно презентувати результати власної роботи. Окрім цього, участь школярів у створенні навчального контенту допомагає формувати медіаграмотність і цифрову компетентність, які є важливими складовими сучасного освітнього процесу [2, с. 94].

Дослідження у сфері психології та педагогіки свідчать, що старшокласники здебільшого сприймають інформацію через візуальні канали. Тому використання Instagram як навчальної платформи цілком відповідає їхнім когнітивним особливостям. Візуальні елементи, зокрема зображення, відео та інфографіка, сприяють легшому засвоєнню та запам'ятовуванню матеріалу іноземною мовою, стимулюють розвиток асоціативного мислення й допомагають краще розуміти контекст

Один із ключових аспектів методики — організація педагогічного контролю за використанням Instagram у навчальному процесі. Викладач повинен встановити чіткі правила цифрової етики, сприяти дотриманню принципів академічної доброчесності та забезпечувати безпечну поведінку в онлайн-середовищі. Для ефективного впровадження соціальних медіа в освіту необхідно ретельно інтегрувати завдання в загальну структуру уроків, а не обмежуватися їх випадковим застосуванням.

Використання Instagram у навчанні іноземної мови для старшокласників являється перспективним напрямом сучасної освітньої практики. Такий інструмент сприяє практичному застосуванню знань, підтримує міжкультурний діалог, мотивує учнів активно висловлюватися іноземною мовою та допомагає

розвивати ключові компетенції XXI століття, зокрема комунікативну, інформаційну та соціальну.

Література

1. Борецька Г. Е. Сучасні технології навчання іноземних мов: теорія і практика. – Київ: Ленвіт, 2020. – 256 с.

URL: <https://scholar.google.com/citations?user=drF3UCwAAAAJ&hl=uk>

2. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: CUP, 2014. – 280 p.

URL: <https://dokumen.pub/approaches-and-methods-in-language-teaching-3nbsped-9781107675964-1107675960.html>

3. Dooly M., O'Dowd R. Researching Online Foreign Language Interaction and Exchange: Theories, Methods and Challenges. – Springer, 2018. – 324 p.

URL: https://www.researchgate.net/publication/293278466_Researching_Online_foreign_language_interaction_and_exchange_Theories_methods_and_challenges

4. Козак Л. В. Медіаосвіта в школі: інтеграція цифрових технологій у навчальний процес. – Львів: Світ, 2021. – 198 с.

URL: https://lib.iitta.gov.ua/id/eprint/745017/1/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%82%D1%8F_%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%8E%D0%B6%D0%BD%D0%B0.pdf

5. Warschauer M. Digital Learning and Teaching in the Language Classroom. – New York: Routledge, 2020. – 250 p.

URL: <https://www.scribd.com/document/743938540/Digital-Language-Learning-and-Teaching-Research-Theory-And-Practice-Global>